

DE Achtung:

Neben dem Austausch der Gummilager/Halter ist auch das Erneuern der Schrauben nach der Querlenkerreparatur gemäß Einbauvorschriften beim E46 und Z4 Pflicht! Die Schrauben sind nun im Lieferumfang enthalten! Bitte ziehen Sie diese mit dem vorgesehenen Anzugsdrehmoment von 59 Nm an.

Es dürfen nur gleiche Querlenker-versionen auf einer Achse gefahren werden! Führen Sie in jedem Fall nach der Reparatur eine Achsvermessung durch!

EN Attention:

When installing the control arm rubber mountings for E46 and Z4, it is also necessary to replace the bolts. The bolts are now included with the parts. Please tighten the bolts to the required torque of 59 Nm.

NB: The same type of control arm must be fitted to both sides of the axle. NB: The tracking must be adjusted after fitting.

FR Attention:

Lors du remplacement des bras transversaux, il est impératif de changer aussi leur vis de fixation comme prévu dans les notices de montage des modèles E46 et Z4. Cette boulonnerie est dorénavant présente dans les kits febi. Veuillez serrer les vis au couple de 59 Nm. Il ne doit pas y avoir de mélange de bras (ancien montage et nouveau montage) sur un même essieu. Dans tous les cas un réglage du train sera nécessaire après le changement des pièces.

ES Atención:

Además de cambiar los soportes de goma, para modelos E46 y Z4, y después de reparar la suspensión articulada, será obligatorio sustituir también los tornillos conforme indican la norma de montaje. Actualmente, los tornillos están incluidos en el volumen de suministro. Por favor, apriételos con el par de apriete previsto, correspondiente a 59 Nm. Sobre el eje, únicamente se podrán colocar versiones de suspensión articulada que sean iguales. Después de realizar la reparación, ejecute siempre una medición del eje.

IT Attenzione:

Quando si sostituiscono i silentblock dei bracci sospensione è obbligatorio cambiare anche i bulloni seguendo le istruzioni di montaggio per le E46 e Z4. I bulloni sono contenuti nella confezione! Vi preghiamo di avvitarli secondo il momento di torsione prescritto di 59 Nm. Devono essere montate solo versioni uguali di bracci sui due lati dell'assale. Al termine della riparazione vogliate comunque effettuare una convergenza.

PT Atenção:

Ao instalar os apoios de borracha do braço de suspensão para E46 e Z4, também é necessário substituir os parafusos. Os parafusos estão agora incluídos no conjunto. Por favor, aperte os parafusos com o binário recomendado de 59 Nm. O mesmo tipo de braço de suspensão deve ser montado nos dois lados do eixo. Deve ser verificado o alinhamento do eixo após a montagem.

For more technical information please visit: partsfinder.bilsteingroup.com

NL Opgelet:

Wanneer de wieldraagarmen vervangen worden, is het volgens de inbouwvoorschriften van E46 en Z4, ook verplicht om de bouten te vervangen. Deze bouten worden nu in de sets meegeleverd. Gelieve deze aan te halen met het vereiste aanhaalmoment van 59 Nm. Let op: aan elke kant van de as is het verplicht om gelijke draagarmversies te monteren. Er moet na de reparatie in ieder geval een wieluitlijning gebeuren.

PL Uwaga:

W trakcie naprawy wahaczy poprzecznych oprócz wymiany tulei metalowo gumowych należy koniecznie wymienić śruby mocujące zgodnie z instrukcją obsługi dla modeli E46 i Z4. Śruby montażowe dostępne teraz w komplecie z tulejami. Śruby muszą zostać dokręcone momentem 59 Nm. Na osi można stosować tylko i wyłącznie te same wersje wahaczy poprzecznych! Po wymianie w/w elementów należy koniecznie przeprowadzić kontrolę geometrii pojazdu!

RU Внимание:

Согласно предписаниям при замене сайлентблока рычага подвески с кронштейном на E46 и Z4 болты должны быть обязательно заменены! Болты входят в комплект поставки! Предусмотренный момент затяжки этих болтов составляет 59 Нм. На обеих сторонах оси должны быть установлены только одинаковые версии рычагов подвески! После ремонта обязательно произведите регулировку параметров установки колес!

SR Važno:

Prilikom zamene silen blokova na ramenima kod tipova vozila E46 i Z4 važno je zameniti i vijke. Vijci se sada isporučuju uz delove. Prilikom monaže momenat pritezanja vijaka iznosi 59 Nm. Na istoj osovini moraju se primeniti isti tipovi vijaka. Nakon ugradnje preporučljivo je izvršiti kontrolu osovine.

TR Uyarı:

E46 ve Z4 salıncak burçlarını monte ederken civatalarını değiştirmeniz gerekmektedir. Civatalar parçalar ile beraberdir. Civataların 59 Nm tork ile sıkılmaya özen gösteriniz. Not: Aksın her iki tarafına da aynı tip salıncak takılmalıdır. Not: Montaj sonrasında rot ayarı yapılmalıdır.

تنبيه AR

يرجى عند استبدال المحامل المطاطية بذراع التوجيه بالسيارات BMW موديلات Z4 & E46 باستبدال المسامير أيضاً بأخرى جديدة. وللعلم أن المسامير توجد بداخل febi Kits. يرجى ربط المسامير عند عزم 59 نيوتن للمتر. يرجى ان تكون كلا ذراعي التوجيه بالمحور من نفس النوع. يرجى ضبط زوايا العجلات بعد إتمام الإصلاح.

For more technical information please visit: partsfinder.bilsteingroup.com